

Psalm 127: A Song of Ascents

Beáti ómnes qui tíment Dóminum,  
Qui ámbulant in víis éius.  
Labóres mánuum tuárum  
quia manducábis,  
Beátus es,  
et béne tíbi érit.  
Uxor túa sicut vítis abúndans,  
In latéribus dómus túae.  
Fílii túi, sicut novéllae olivárum,  
in circúitu ménsae túae.  
Ecce sic benedicétur hómo  
Qui tímet Dóminum.

Benedícat tíbi Dóminus ex Sión,  
Et vídeas bóna Ierúsalem  
ómnibus diébus vítae túae;  
Et vídeas fílios filiórum tuórum,  
Pácem super Israel.

Blessed are all who fear the Lord,  
Who walk in his ways.  
The labors of your hands  
mean you will eat;  
You are blessed,  
and it will be well with you.  
Your wife fruitful like a vine,  
within the bricks of your house.  
Your children, like olive shoots,  
around your table.  
Behold, thus will one be blessed  
Who fears the Lord.

May the Lord bless you from Zion,  
and may you see the goods of Jerusalem  
all the days of your life;  
And may you see your children's children,  
Peace be upon Israel.

**Beati omnes qui timent (ii)**

Ludwig Senfl

(Swiss, active in Germany; c.1486–c.1543)

*Blessed are all who fear the Lord,*      *Who walk*

*in his ways.*

Published 1537. Our source: *Ludwig Senfls Werke erster Teil*, ed. T. Kroyer, DTB, 1903. Notation here is a tone lower than the original, with time values halved. Translation, text underlay and *musica ficta* by John Hetland and the Renaissance Street Singers. 29 Apr 2012

*The labors of*

21

15

qui ám - - bulant in ví - is é - - ius.  
La-bóres  
ius.  
La - bóres má - nu -  
num, Qui ám - bu - lant in ví - is é - - ius.  
- minum, Qui ám - bu-lant in ví - - is é - - ius.

*your hands*

22

27

má - num tu - á - rum  
rum  
um tu - á - rum  
qui -  
La-bóres má - nu - um tu - á -  
La-bóres má - nu - um tu - á - - - -

*mean you will eat,*

28

*You are blessed, and*

35

qui - a manducá - bis  
Be - á - tus es,  
a man - ducá - bis  
Be - - á - - - - tus  
rum  
qui - a manducá - bis  
Be-á - - tus es  
rum



*children, like olive shoots,* 58      *around your* 64

tú - i, sícūt no-vél-lae o - li-vá - rum, in circú - itu mén -  
 Fí-li-i tú - i, sícūt no-vél-lae o - li-vá - rum, in cir-cú - itu  
 ae... ae...

*table.* 65      *Behold, thus will one be blessed*

-sae tú - - ae. Ec - - ce sic be - ne-di - cé - tur hó - -  
 ménxae tú - ae. Ec - ce sic be - ne-di - cé - tur hó - -  
 Ec - - ce sic be - ne-di - cé - tur hó - -  
 Ec - - ce sic be - ne-di - cé - tur hó - -

*Who fears the Lord.* 73      80

-mo Qui tí - met Dó - mi - num.  
 -mo Qui tímet Dó - mi - num.  
 -mo Qui tí - met Dó - - minum  
 -mo Qui tímet Dó - - minum

*May the Lord bless you from Zion,*

81

88

Be - - ne - dí - cat tí - bi Dó - mi - nus ex Sí - - on,  
 Be - - ne - dí - cat tí - bi Dó - mi - nus ex Sí - - on,  
 Be - - ne - dí - cat tí - bi Dó - mi - nus ex Sí - - on,  
 Be - - ne - dí - cat tí - bi Dó - mi - nus ex Sí - - on, Et

*and may you see the goods of Jerusalem all the days of*

89

95

Et ví-de-as bó - - - na Ie-rú - - sa - lem  
 Et ví-de-as bó - - - na Ie-rú - - sa - lem óm -  
 Et ví-de-as bó - - - na Ie-rú - - sa - lem óm-nibus di-é-bus  
 ví-de-as bó - - - na Ie-rú - - sa - lem óm-nibus di-é -

*your life;*

96

*And may you see your*

101

óm-ni-bus di-é-bus ví - tae tú - - - ae; Et  
 -ni-bus di-é - bus ví-tae tú - - - ae; Et  
 8 ví - - tae tú - - ae; Et ví - - de - as  
 -bus ví - - tae tú - - ae; Et ví - - de - as

*children's children,*

102

ví - de - as   fí - - li - os   fi - li - ó - rum  
ví - de - as   fí - - li - os   fi - li -  
8   fí - - li - os fi - li - ó - - - rum tu - - - ó -  
ví - de - as   fí - - li - os fi - li - ó - rum tu - - - ó -

107

*Peace be upon Israel.*

108

tu - ó - - rum, Pá - cem su -  
- ó - - rum tu - ó - - rum, Pá - - -  
8 - rum, Pá - - cem su - per Is - - ra - - el, Pá - - - ;  
- ó - - rum, Pá - - cem su - per Is - - ra - - el, Pá - - - ;

114

115

- per Is - - - - ra - el, Is - - ra - - - - - - el.  
- cem su - per Is - - ra - el, Is - - - - - - ra - - - el.  
8 , Is - - - - ra - el, Is - - - - - - ra - - - el.

121

Alterations: Bar 25, tenor, divided first note into two notes. Bar 27, alto, moved note up a third.